



**Посольство України
в Республіці Польща
тел. (+4822) 629-34-46
факс: (+4822) 622-47-43
e-mail: tem@ukraine-emb.pl
<http://www.mfa.gov.ua/poland>**

Варшава, 27.04.2012р.

**Економічний бюлетень № 99
Квітень-травень 2012 року**

1. Соціально-економічна ситуація в Республіці Польща

- 1.1. Огляд польської преси
- 1.2. Соціально-економічне становище в Республіці Польща

2. Українсько-польське економічне співробітництво

- 2.1. Торговельно-економічне співробітництво
- 2.2. Інвестиційне співробітництво Україна-Польща

3. Пропозиції двостороннього співробітництва

- 3.1. Оголошення про виставки та конференції в Польщі і Україні
- 3.2. Оголошення про приватизацію та тендери у Польщі
- 3.3. Пропозиції польських фірм про співпрацю



1. Соціально-економічна ситуація в Республіці Польща

1.1. Огляд польської преси

Економічне зростання Польщі є вищим, ніж більшості країн ЄС

Економічне зростання Польщі досягає кращих показників, ніж більшості країн Європейського Союзу. За даними останнього рапорту, протягом кризи з 2007 року Польща справлялася найкраще з усіх держав Організації економічного співробітництва та розвитку (OECD). Цього року зростання ВВП буде повільнішим і досягне 3-ох відсотків. Тому польська сторона повинна зменшувати наслідки бюджетного дефіциту, підвищити стабільність державних фінансів і здійснити основні реформи у сфері податків, ринку праці та охорони здоров'я. Весняні прогнози Європейської Комісії показують, що польська економіка цього року розвиватиметься в темпах 2,7 відсотка ВВП, а наступного року ВВП становитиме 2,6 відсотка. Такі прогнози представив єврокомісар з економічних питань Оллі Рен.

Покращення інвестиційної привабливості Польщі

Польсько-німецька торгово-промислова палата провела опитування серед представників бізнесу Польщі і Німеччини щодо оцінки ведення бізнесу в Польщі. Згідно з опитуванням, близько 95% закордонних інвесторів, які працюють у Польщі стверджують, що ще раз вибрали б цю країну для своїх інвестицій. Більшість підприємців також дуже добре оцінює польських робітників.

Міністерство економіки виділить 18 мільйонів злотих для того, щоб переконати поляків у необхідності будівництва атомної електростанції

За оцінками Віце-міністра економіки, Уповноваженого уряду з питань ядерної енергетики Г.Трояновської, атомні електростанції можуть стати рушійною силою польської економіки. Інформаційну кампанію заплановано на два роки. Акція відбуватиметься під гаслом «Пізнай атом». Сьогоднішні опитування громадської думки показують, що, незважаючи на переважну підтримку з боку поляків будівництва АЕС у Польщі (51%), все ж таки 63% громадян не бажають, щоб станції були побудовані поблизу свого місця проживання.

Міністерство державного майна РП затвердило план приватизації на 2012 – 2013 рр

Згідно з інформацією, що міститься у плані приватизації, Міністерство планує продати повний пакет акцій у 85 відсотках державних компаній, а в решті компаній польське відомство залишить за собою мажоритарний пакет акцій. Це, зокрема, стосується компаній енергетичного, фінансового і оборонного секторів. Згідно з планом, прибуток від продажу акцій у 2012 р. повинен скласти 3,3 млрд. дол. США.



До переліку фірм, в яких планується продаж акцій потрапили компанії практично з усіх секторів економіки. У енергетичній галузі продаватимуться, зокрема: «Energa», «Enea», «PGE». Що стосується «PGE», ще в лютому ц.р. Міністерство продало 7 відсотків акцій, що принесло бюджету 811 млн. дол. США. Після цієї транзакції держава і надалі контролює понад 60 відсотків цінних паперів енергетичного концерну. У 2012 -2013 рр. планується продовження приватизації п'яти товариств з фінансового сектору, зокрема продаж усього пакету акцій Банку харчового господарства (на сьогодні 25 відсотків), Національного депозиту цінних паперів (понад 33%), частини акцій Варшавської фондової біржі, банку «РКО ВР», страхової компанії «PZU». Продаж акцій цих компаній Міністерство аргументує їхнім становищем на біржі. Тому ключовим питанням у рамках приватизації буде ціна. Водночас ринкова ситуація матиме вплив на продовження процесу приватизації компаній хімічної галузі. У цій сфері Міністерство планує продаж акцій товариств, які котуються на Варшавській фондовій біржі, зокрема компанії «Ciech», хімічних заводів «Police», «ZA Pulawy». Уряд також планує зменшити свою частку у вугільному товаристві «Ястшембське вугільне товариство», а також продаж через ВФБ акцій товариств гірничого сектору, зокрема Катовицького вугільного холдингу «Вугільна компанія» і «Węglokoks SA». У 2013 р. також заплановано відкритий аукціон на акції товариства «Bumar».

Коаліційні партії Громадянська платформа та Польська селянська партія порозумілися у справі пенсійної реформи

Як наголошує міністр праці і суспільної політики Польщі Владислав Косіняк-Камиш, теперішній проект пенсійної реформи – це ефект компромісу. Проект пенсійної реформи передбачає продовження пенсійного віку чоловіків і жінок до 67 років. Проект реформи передбачає можливість дочасного виходу на пенсію: жінки зможуть закінчувати свою професійну діяльність у 62 роки (за умови, що матимуть 35-річний стаж праці), чоловіки – у 65 (40 років стажу праці). Ті, хто вирішить раніше вийти на пенсію, будуть отримувати часткове пенсійне забезпечення.

Поляки працюватимуть до 67-ми років – вирішив парламент

11 травня ц.р. Сейм Польщі схвалив закон, згідно з яким поляки працюватимуть до 67-го року життя. За прийняття закону проголосувало 268 депутатів, проти – 185, два депутати утрималися від голосування.

За словами прем'єр-міністр Д.Туска, реформа пенсійної системи вбереже поляків від вищих податків, проте її наслідки будуть відчутними через 20-30 років. Це свого роду превентивні дії, які вбережуть польських пенсіонерів та польську державу від серйозної кризи у 30-х та 40-х роках 21-го століття.

Закон зрівнює пенсійний вік чоловіків та жінок та видовжує його до 67-ми років. Пенсійний вік буде підвищуватися кожні чотири місяці на один місяць. Це



означає, що польські чоловіки вже з 2020-го року будуть працювати до 67-го року життя, а польські жінки виходитимуть на пенсію у 67 років з 2040 року. Передбачає також можливість ранішого виходу на неповну пенсію. Право отримати дострокову пенсію матимуть жінки віком 62 роки, якщо вони принаймні протягом 35 років оплачували страхування, та чоловіки, яким біше 65 років, з мінімальним стажем страхування 40 років. Дострокова пенсія складатиме половину суми, яку згодом отримуватиме пенсіонер з Фонду соціальних страхувань.

Незважаючи на багаточисленні поправки, Закон все ж не отримав підтримки з боку профспілчан, які після схвалення закону перед будинком Сейму розпочали протест. Голова профспілки «Солідарність» П.Дуда заявив, що закон потрапить на розгляд Конституційного Трибуналу.

З 1 квітня набуває чинності новий тариф Польської нафтогазової компанії PGNiG

У цьому зв'язку ціна газу для промисловості зросте на 16%. Ріст цін, в основному, спричинений високою вартістю імпорту газу та не вигідним курсом долара. Підвищення цін нанесе удар по головним клієнтам PGNiG, зокрема, хімічним, нафтопереробним та склопереробним заводам. У дуже складну ситуацію потрапив склопереробний завод «Тарновець», де виробляється кольорове, вручну формоване скло. У зв'язку з підвищенням цін на газ майбутнє заводу опинилося під загрозою.

З 1 липня зарплата поліцейських зросте на близько 100 доларів – таке рішення 3 квітня прийняв польський уряд

Згідно з заявами уряду, більшу зарплату отримають також працівники інших державних правоохоронних органів, вчителі та нечисленна група чиновників. Найбільше зросте платня поліцейських, солдатів та інших представників служб у формах – на 300 злотих (100 доларів). На 100 злотих більше, ніж досі (34 долари) отримають вчителі. Уряд планує підвищення заробітної плати для вчителів з вересня цього року. Таким чином середня заробітна плата вчителя-стажиста становитиме 2718 злотих (857 доларів), вчителя на контракті – 3017 злотих (951 долар), а вчителя з найбільшим досвідом (методиста) – 5000 злотих (1577 доларів).

Близько 10 нових компаній з України на варшавській біржі у 2012

«Українські компанії планують штурм» на варшавську біржу – повідомляє видання «Parkiet». Минулого року на польську біржу увійшло 11 іноземних компаній. На основі нашого аналізу видання, можна зробити висновок, що лідером серед дебютантів знову можуть стати українські підприємства. На погляд голови Варшавської фондової біржі Л.Соболевського, цього року є реальним дебют близько 10-ох компаній з України. «Parkiet» нагадує, що українські компанії єдині, які мають на варшавському майданчику національний індекс. До складу WIG-



Ukraine, який започаткував діяльність у травні 2011 року, сьогодні входить 10 компаній. Українські підприємства, які котируються у Варшаві, справляються краще, ніж весь ринок. Від початку цього року WIG-Ukraine зріс на 14,1 відсотків, а вартість загального індексу WIG підвищилася на неповних 7 відсотків.

Польща займає третє місце серед європейських експортерів і виробників меблів - попереду лише Німеччина та Італія

Минулого року вдалося випередити Францію. Вартість польського експорту меблів у 2011 р. склала близько 6,5 мільярда євро. Основні адресати – це країни Євросоюзу, куди потрапляє приблизно 90% польського експорту. Польща залишається також одним з головних виробничих ринків для закордонних концернів, серед іншого Швеції, США та Бельгії.

За даними Головного статистичного управління, середня номінальна заробітна плата в Польщі у березні склала 3770,66 злотих (близько 1250 доларів). Це означає, що у порівнянні з минулим роком, заробітна плата зросла на 3,8 відсотки. Проте реальна платня насправді скоротилася, – переконує економіст Л.Врубель. незважаючи на те, що заробітна платня зросла, водночас збільшилася інфляція. Спад реальної зарплати становить 0,1 відсотка – оцінюють експерти. Дані ГСУ також показують, що, у порівнянні з березнем минулого року, зайнятість на підприємствах у березні ц.р. зросла на піввідсотка.

Курс польського злотого до іноземних валют у Національному банку Польщі:

14 травня

1 EUR – 4,30 PLN

1 USD – 3,34 PLN

1 UAH – 0,41 PLN

Макроекономічні показники РП за 1 квартал 2012 р.

У 1 кварталі 2012 р. утримався поміркований темп економічного зростання, хоча у березні у багатьох сферах виробництва і послуг відзначено спад динаміки.

При значному сповільненні у березні, промислове виробництво зросло в 1 кварталі 2012 на 4,9%, що на 9,1% нижче ніж у 1 кварталі минулого року та на 9,7% нижче ніж у IV кварталі 2011. У 1 кварталі 2012 зріст виробництва будматеріалів склав 14,9%, в основному завдяки реалізації інфраструктурних проектів. Обороти роздрібної торгівлі збільшився в 1 кварталі 2012 року на 8,4% у порівнянні з попереднім роком..

Добрі показники у 1 кварталі 2012 р. показала сфера будівництва житлових комплексів. Кількість квартир виданих для користування у 1 кварталі 2011 р.,



приблизно дорівнює рівню, досягнутого у 1 кварталі 2008 р., який був найкращим за минуле 20-ття.

Середня зайнятість у секторі підприємств збільшилася за 3 місяці 2012 року на 0,6%, а середня заробітна плата збільшилася на 5,3%. З урахуванням інфляції середня зарплата в 1-му кварталі збільшилася на 1,3%. Рівень зареєстрованого безробіття знизився у березні 2012 у порівнянні з лютим і склав 13,3%.

У січні 2012 року показник інфляції становив 4,1%, в лютому - 4,3% і в березні - 3,9%.

За 3 місяці 2012 року ціни виробників переробної промисловості зросли на 6,4%, а ціни на товари будівельної промисловості на 1,4% вище, ніж у минулому році.

У квітні 2012 року загальний клімат економічної кон'юнктури на підприємствах переробної промисловості був оцінений позитивно, у порівнянні з негативними оцінками за попередні шість місяців.

Дефіцит бюджету в 1 кварталі 2012 року склав 7.255 дол. США (23 млрд. злотих) (65,6% від реалізації Закону про бюджет на 2012 р.). Минулого року у 1 кварталі різниця між доходами та витратами бюджету становила 5.537 дол. США (17,5 млрд. злотих).



1.2. Соціально-економічне становище в Республіці Польща

За результатами 2011 р. у Польщі спостерігались позитивні тенденції розвитку економіки. У порівнянні з 2010 р. зареєстровано приріст виробництва промислової продукції на рівні 7,7% проти 9,8% у 2010 р., продукції будівельно-монтажного виробництва на рівні 16,3% проти 3,5% у 2010 р.

У Польщі за результатами 2011 р. відбувся приріст середнього рівня працевлаштування у секторі підприємництва - на 3,2% по відношенню до минулого року. Щодо зареєстрованих безробітних осіб в Польщі наприкінці грудня 2011 р., то їхня кількість становила 1 983 тис. осіб. Рівень безробіття наприкінці грудня 2011 р. склав 12,5% проти 12,1% у листопаді, 11,8% у жовтні 2011 року.

Водночас, за даними Міністерства економіки РП, за підсумками 2010 р., приріст рівня ВВП РП становив у 2010 році - 3,8% (1 416 млрд. пол. злотих або 470,4 млрд. дол. США). У 2009 році було зафіксовано зростання ВВП РП на рівні 1,7 %. ВВП на душу населення в РП у 2010 році становив 37 064 пол. злотих або 12 314 дол. США. Структура ВВП РП: послуги – 65%, промисловість – 32%, сільське і лісове господарство – 3%. Провідні сектори економіки РП: машинобудування, чорна і кольорова металургія, хімічна, нафтохімічна, коксохімічна, текстильна промисловість, виробництво фарфору, фаянсу, виробництво спортивних товарів, а також продовольства і напоїв.

Приріст рівня ВВП РП за результатами 2011 р. склав 4,3% (1 523 млрд. пол. злотих або 514,5 млрд. дол. США) і завдячує приросту рівня виробництва промислової продукції, будівельно-монтажної продукції та рівню роздрібного продажу, а також рівню продажу виробничих підприємств, які забезпечують продаж продуктів харчування. ВВП на душу населення в РП у 2011 році становив 39 990 пол. злотих або 13 510 дол. США. Структура ВВП РП: послуги – 63%, промисловість – 34%, сільське і лісове господарство – 3%. Міністерство економіки РП прогнозує, що зростання ВВП Польщі у 2012 році становитиме 4,2%.

За 2011 р. в Польщі відбулось підвищення цін на товари та послуги на рівні 4,3% , на промислову продукцію – на рівні 7,5% а в підприємствах з кількістю працюючих більше 9 осіб – на 7,7%, Найбільші темпи розвитку зафіксовано у секторі промислової переробки – 8,3%, у той час коли рівень заробітних плат у підприємницькому секторі підвищився на 5,0%. У звітному періоді рівень середньої заробітної плати у підприємницькому секторі становив 3 605 пол. злотих (1 218,0 дол. США), зростання на 5,0% по відношенню до минулого року; в промисловості – 3 679 пол. злотих (1 243,0 дол. США) зростання на 5,5% по відношенню до минулого року; в гірничо-видобувній сфері – 6 403 пол. злотих (2 163,2 дол. США), зростання на 9,2% по відношенню до минулого року; в секторі енергетики 5 635 пол. злотих (1 903,7 дол. США), зростання на 6,0% по відношенню до минулого року; в будівельному секторі 3 701 пол. злотих (1 250,3 дол. США), зростання на



4,6% по відношенню до минулого року; в транспортному секторі 3 429 пол. злотих (1 158,4 дол. США), зростання на 3,4% по відношенню до минулого року; в сфері зв'язку 6 448 пол. злотих (2 178,4 дол. США), зростання на 4,2% по відношенню до минулого року.

Рівень інфляції в Польщі за 2011 р. склав 4,3%. Найбільше виросли ціни на транспорт – 7,7% (в тому числі паливо до автомобілів – на 13,7%), кошти утримання помешкання та електроенергії – на 6,2%.

Протягом 2011 року Рада грошової політики НБП чотири рази піднімала процентні ставки: в січні, квітні, травні та червні – підносячи їх за кожним разом на 0,25%. Діючі процентні ставки Центральному банку РП на кінець 2011 року по кредитах склали - 6%, по депозитах – 3%.

Протягом минулого року відбулося зростання виробництва в сфері сільського господарства на 1,3%, головним чином завдячуючи зростанню в галузі рослинництва на 5,5%, натомість у сфері тваринництва зафіксовано спад на рівні 3,5%.

У сфері роздрібної торгівлі за 2011 рік зростання склало - 7,3%, а в оптовій торгівлі – 13,0%.

Протягом 2011 року зафіксовано зростання доданої вартості в польській економіці на рівні 4,0%, завдячуючи передусім зростанню у сфері послуг (3,2%), промисловості (6,3%) та будівництві (11,8%). У реальному вираженні це склало 1 337 963 млн. польських злотих (452 014,53 млн. дол. США).

Виконання дохідної частини бюджету, за результатами 11 місяців 2011 р. (останні дані станом на 20.03.2012р.) становить 93,3%, тобто склало 255,0 млрд. польських злотих (орієнтовно 86,1 млрд. дол. США), тоді як державним бюджетом РП передбачено на 2011 р. загальну суму доходів на рівні 273,1 млрд. польських злотих (орієнтовно 92,3 млрд. дол. США). Виконання витратної частини бюджету за результатами 11 місяців 2011 р становить 88,3%, і склало 276,5 млрд. польських злотих (орієнтовно 93,4 млрд. дол. США), тоді як державним бюджетом РП передбачено на 2011 р. загальну суму витрат на рівні 313,3 млрд. злотих (орієнтовно 105,8 млрд. дол. США).

За 2011 р. динаміка зовнішнього товарообігу РП мала тенденцію до зростання. Обсяг експорту склав 135 754,4 млн. євро або 179 003,6 млн. дол. США (зріст на 12,8%) та обсяг імпорту склав 150 456,3 млн. євро або 198 389,3 млн. дол. США (зріст на 12,1%). Від'ємне сальдо зовнішньої торгівлі склало 14 701,9 млн. євро (19 385,7 млн. дол. США).

За підсумками 2010 р. динаміка зовнішнього товарообігу РП теж мала тенденцію до зростання. Обсяг експорту у зазначеному періоді склав 117 381,5 млн. євро або близько 154 800 млн. дол. США (зростання на рівні 19,5 % у порівнянні до аналогічного періоду 2009 р.), обсяг імпорту – 130 870,4 млн. євро або близько 172 600,0 млн. дол. США (зростання на рівні 21,7% у порівнянні до аналогічного показника 2009 р.). Від'ємне сальдо зовнішньої торгівлі склало 13 489,0 млн. євро (близько 17 800,0 млн. дол. США).



За результатами 2011р. Німеччина залишилась найбільшим торговельним партнером Польщі, на яку припадає 26,07% польського експорту та 22,28% німецького імпорту. Серед країн колишнього Радянського Союзу головним торговельним партнером Польщі залишається Росія, на яку припадає 4,53% польського експорту та 12,21% російського імпорту. Україна займає друге місце серед країн колишнього Радянського Союзу. На Україну припадає 2,49% польського експорту та 1,33% українського імпорту.

Ключові експортні партнери Польщі: Німеччина (26,07%), Великобританія (6,42%), Чеська Республіка (6,20%), Франція (6,13%), Італія (5,36%), РФ (4,53%), Нідерланди (4,36%). Ключові імпортні партнери: Німеччина (22,28%), РФ (12,21%), Китай (8,80%), Італія (5,27%), Франція (4,19%), Чеська Республіка (3,72%), Нідерланди (3,73%).

За даними Національного банку РП, величина прямих іноземних інвестицій до Польщі за 2011 р. склала 14,2 млрд. дол. США що на 46,4% більше у порівнянні до 2010р. (9,7 млрд. дол. США). Такий високий показник вдалося досягнути в основному за рахунок злиття та купівлі великих польських компаній. При виборі місця реалізації проектів іноземні інвестори зазвичай віддають перевагу спеціальним економічним зонам. Згідно інформації, отриманої в ПАІЗ, структура інвестицій по секторах економіки та розподіл по країнах буде опубліковано лише в травні 2012 року.

Протягом 2009 – 2011 р. курс польського злотого по відношенню до основних світових валют зазнав зміцнення. Однак, протягом серпня - грудня 2011 року польський злотий втратив близько 18% по відношенню до долара США та 8,6 % по відношенню до євро. Середній курс 1 дол. США за 2011 рік склав 2,96 пол. злотого, що на 1,7% менше у порівнянні з 2010 роком, а середній курс 1євро склав 4,12 польського злотого, що на 3,2% більше ніж у 2010 році.

Динаміка курсу іноземних валют по відношенню до пол. злотого

(за результатами 2009 - грудень 2011 р.)

(дані Національного банку РП)

	2009	2010	I 2011	II 2011	III 2011	IV 2011	V 2011	VI 2011	VII 2011	VIII 2011	IX 2011	X 2011	XI 2011	XII 2011
Серед ній курс дол. США	3,11	3,01	2,91	2,88	2,87	2,75	2,74	2,76	2,79	2,88	3,14	3,18	3,26	3,40
Серед ній курс євро	4,32	3,99	3,90	3,93	4,02	3,97	3,94	3,97	3,99	4,12	4,33	4,35	4,42	4,48

Головна причина відносно позитивного розвитку польської економіки полягає у використанні Польщею фінансових ресурсів ЄС на суму 95 млрд.



дол. США, які повинні бути використанні до 2015 р. Згадані кошти призначені на розвиток інфраструктури (39 млрд. дол. США) і людського капіталу (18 млрд. дол. США), інноваційні технології (13 млрд. дол. США), охорону навколишнього середовища, регіонального розвитку, а також на модернізацію сільського господарства РП.

В Республіці Польща позитивний вплив на ринок праці має розвиток послуг «outsourcing». Світові концерни, які вже володіють центрами послуг в Польщі, розбудовуються, оскільки така стратегія зменшує витрати, пов'язані з подорожчанням утримання таких центрів в Західній Європі.

Значну увагу РП приділяє підготовці до Євро 2012. Польща намагається якнайшвидше модернізувати інфраструктуру: дороги, залізничні шляхи, порти, аеропорти, електростанції, каналізації тощо. У підготовці чемпіонату Європи з футболу 2012 беруть участь центральні та місцеві органи влади, оскільки потреби організації даного заходу мають різний характер: 6 нових стадіонів, 300 готелів, 800 км автострад, 5 аеропортів, модернізація залізничних шляхів, будівництво доріг у шести містах, а також оновлення засобів громадського транспорту.

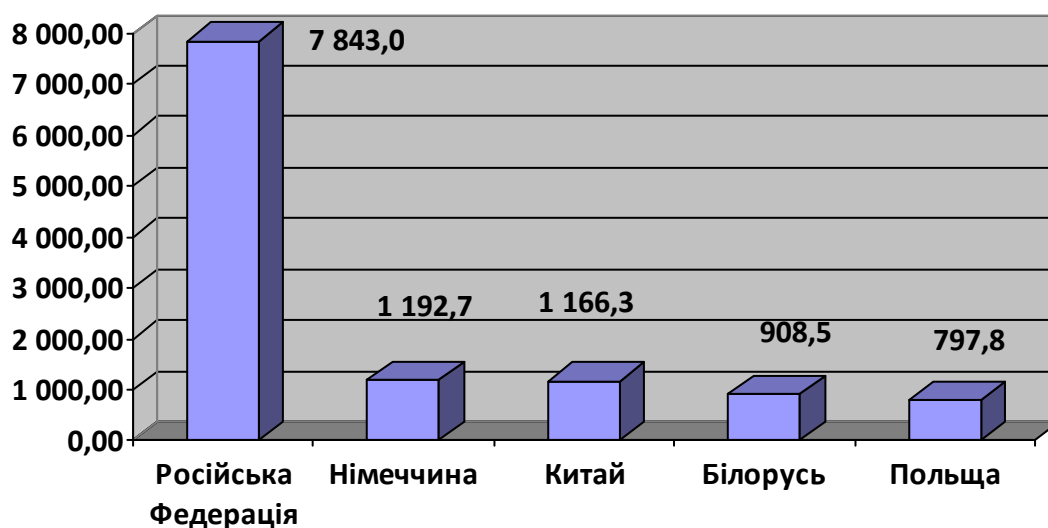


2. Українсько-польське економічне співробітництво

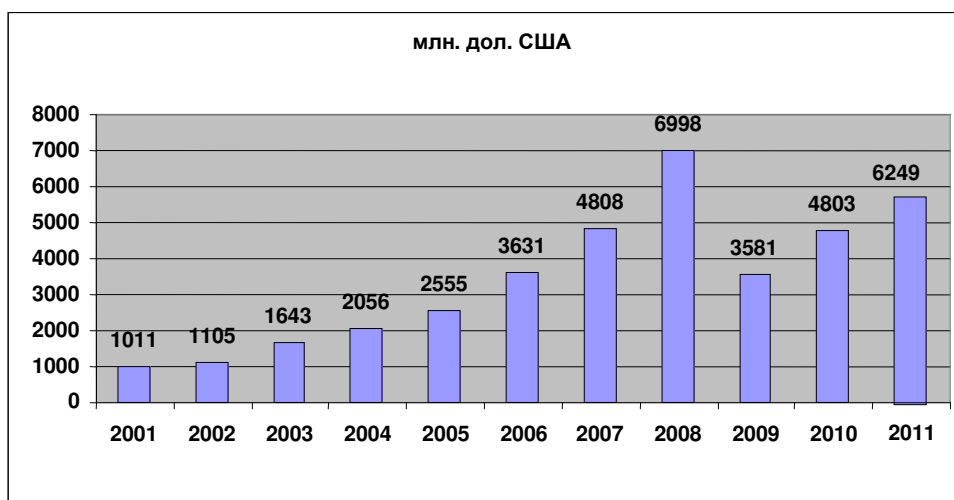
2.1. Торговельно-економічне співробітництво

Республіка Польща є найбільшим торговельним партнером України серед країн Центрально-Східної Європи та займає за результатами 2 місяців 2012 року п'яте місце серед країн світу.

Основні країни-партнери України у зовнішній торгівлі товарами (дані Держкомстату України за результатами 2 міс. 2012 року) (у млн. дол. США)



Зовнішньоторговельний оборот (товари + послуги) України з Республікою Польща (2001 – 2011 рр.) (дані Держкомстату України)



За результатами 2 місяців 2012 року обсяги зовнішньої торгівлі товарами України з Республікою Польща склали 797,8 млн. дол. США. При цьому рівень українського експорту до РП становив 390,9 млн. дол. США та у порівнянні з



аналогічним періодом 2011 року збільшився на 4,6%. Рівень польського імпорту до України склав 406,9 млн. дол. США та у порівнянні з 2010 роком збільшився на 9,0 %.

Негативне сальдо у зовнішній торгівлі з РП за 2 міс. 2012 року склало 16,0 млн. дол. США.

Обсяги зовнішньої торгівлі послугами України з Республікою Польща публікуються на щоквартальній основі, і станом на 18 квітня 2012 року ще не публікувалися.

Довідково: відповідно до даних Держкомстату України, за підсумками 2011 року обсяги зовнішньої торгівлі товарами України з Республікою Польща склали 5 977,4 млн. дол. США. При цьому рівень українського експорту до РП становив 2 794,1 млн. дол. США та у порівнянні з 2010 роком збільшився на 56,3%. Рівень польського імпорту до України – 3 183,3 млн. дол. США та у порівнянні з 2010 роком збільшився на 14,1 %.

Негативне сальдо у зовнішній торгівлі з РП – за 2011 року склало 389,2 млн. дол. США.

Обсяги зовнішньої торгівлі послугами України з Республікою Польща за результатами 2011 року зросли на 19,6% від рівня 2010 року і склали 271,7 млн. дол. США. Рівень українського експорту послуг до РП за 2011 р. склав 133,6 млн. дол. США, а рівень польського імпорту послуг до України – 138,1 млн. дол. США.

Таблиця 1. Торгівля товарами та послугами між Україною та РП
(дані Держкомстату України)

Рік	Обсяги, млн. дол. США		
	Імпорт в Україну	Експорт в РП	Взаємні обсяги торгівлі товарами і послугами
2003	849,0	794,0	1643,0
2004	1034,0	1022,0	2056,0
2005	1 482,9	1 072,2	2 555,1
2006	2 206,0	1 425,3	3 631,3
2007	3 066,8	1 741,4	4 808,2
2008	4 508,5	2 490,1	6 998,6
2009	2 284,8	1 295,6	3 580,7
2010	2 924,4	1 878,7	4 803,1
2011	3 321,4	2 927,7	6 249,1
2 міс. 2012 ¹	406,9	390,9	797,8

Таблиця 2. Торгівля товарами між Україною та РП
(дані Держкомстату України)

Рік	Обсяги, млн. дол. США		
	Імпорт в Україну	Експорт в РП	Взаємні обсяги торгівлі товарами
2003	763,2	802,4	1565,6
2004	968,7	979,9	1948,6
2005	1406,6	1010,9	2417,5
2006	2 109,1	1 344,5	3 453,6
2007	2 920,4	1 636,9	4 557,3

¹ Зазначені дані не містять даних торгівлі послугами за 2012 рік, вони публікуються на щоквартальній основі.



2008	4 280,3	2 338,2	6 618,5
2009	2 170,3	1 213,1	3 383,4
2010	2 788,8	1 787,2	4 576,0
2011	3 183,3	2 794,1	5 977,4
2 міс. 2012	406,9	390,9	797,8

Таблиця 3. Торгівля послугами між Україною та РП
(дані Держкомстату України)

Рік	Обсяги, млн. дол. США		
	Імпорт в Україну	Експорт в РП	Взаємні обсяги торгівлі послугами
2003	46,2	31,2	77,4
2004	65,3	41,9	107,2
2005	76,9	62,2	139,1
2006	97,0	80,8	177,8
2007	144,8	103,5	248,3
2008	228,2	151,9	380,1
2009	114,8	82,5	197,3
2010	135,6	91,5	227,1
2011	138,1	133,6	271,7
2 міс. 2012	-	-	-

За попередніми даними Міністерства економіки Республіки Польща, за результатами 2 місяців 2012 р. обсяги зовнішньої торгівлі товарами України з Республікою Польща склали 770,1 млн. євро (1 006,3 млн. дол. США). Обсяги українського експорту до РП склали 288,3 млн. євро (376,7 млн. дол. США) та збільшились на 5,4% у порівнянні до аналогічного періоду минулого року. Обсяги польського імпорту в Україну склали 481,8 млн. євро (629,6 млн. дол. США) та збільшились на 12,4% по відношенню до аналогічного періоду минулого року. Від'ємне для України сальдо торговельного балансу склало 193,5 млн. євро (252,9 млн. дол. США).

Довідково: За даними Міністерства економіки Республіки Польща, у 2011 р. обсяги зовнішньої торгівлі товарами України з Республікою Польща склали 5 386,0 млн. євро (7 100,0 млн. дол. США). Обсяги українського експорту до РП склали 2 004,4 млн. євро (2 642,3 млн. дол. США) та збільшились на 44,8% у порівнянні до аналогічного періоду минулого року. Обсяги польського імпорту в Україну склали 3 381,6 млн. євро (4 457,7 млн. дол. США) та збільшились на 13,5% по відношенню до аналогічного періоду минулого року. Від'ємне для України сальдо торговельного балансу склало 1 377,2 млн. євро (1 815,4 млн. дол. США).

Порівняння даних двосторонньої торгівлі українських і польських статистичних органів свідчить про збереження розбіжностей у зафіксованих даних товарообігу, яке мало місце протягом останнього десятиріччя, в основному в частині імпорту польської продукції до України. Протягом 2 міс. 2012 року статистичні розбіжності склали 26,1 %.



Товарообіг між Україною та РП за даними національних статистичних відомств

Рік	Польська статистика			Українська статистика			Розбіжність в обсягах імпорту в Україну млн. USD	Розбіжність в обсягах експорту в Польщу млн. USD	Розбіжність в обсягах взаємного товарообігу млн. USD	Розбіжність в обсягах взаємного товарообігу %
	Імпорт в Україну млн. USD	Експорт в РП млн. USD	Взаємний товарообіг млн. USD	Імпорт в Україну млн. USD	Експорт в РП млн. USD	Взаємний товарообіг млн. USD				
2001	1002,7	449,3	1452,0	450,8	497,4	948,2	-450,8	56,0	-503,8	53,1
2002	1180,5	491,6	1672,1	506,0	537,2	1043,2	-674,5	45,6	-628,9	60,3
2003	1561,2	744,6	2305,8	763,2	802,4	1565,6	-798,0	57,8	-740,2	47,3
2004	2031,1	1051,2	3083,3	968,7	979,9	1948,6	-1062,4	-71,3	-1134,7	58,2
2005	2588,2	1021,0	3609,2	1406,0	1010,0	2417,0	-1182,2	-10,9	-1193,2	49,3
2006	3 962,1	1 316,5	5 278,6	2 109,1	1 344,5	3 453,6	-1853,0	28,0	-1825,0	52,8
2007	5511,0	1 693,5	7 204,5	2 920,5	1 636,9	4 557,4	-2590,5	-56,6	-2647,1	36,7
2008	6 205,5	2 261,3	8 466,8	4 280,3	2 338,2	6 618,5	-1 925,2	-76,9	-1848,3	27,9
2009	3 429,8	1 143,6	4 573,5	2 170,3	1 213,1	3 383,4	- 1 259,5	- 69,5	-1 190,1	35,1
2010	3 939,8	1 827,5	5 767,3	2 788,8	1 787,2	4 576,0	-1 151,0	-40,3	-1 191,3	26,0
2011	4 457,7	2 642,3	7 100,0	3 183,3	2 794,1	5 977,4	-1 274,4	151,8	-1 122,6	18,8
2м. 2012	629,6	376,7	1 006,3	406,9	390,9	797,8	- 222,7	14,2	-208,5	26,1

Питання виникнення і подолання статистичних розбіжностей продовжує активно вивчатися статистичними та митними органами України та Польщі, втім їх подолання, згідно з висновками спільної робочої групи, неможливе, серед іншого, без приведення української методології обліку експортно-імпортних операцій до стандартів ЄС. Окрім цього, аналіз свідчить, що існуванню згаданого явища сприяє недостовірне декларування суб'єктами ЗЕД, заниження митної вартості, зокрема з застосуванням схем подвійних інвойсів, контрабандне ввезення товарів та «мурашкова» торгівля.

Товарна структура експорту з України до Республіки Польща за 1 міс. 2012 року.

(за даними Держкомстату України)

Номер та найменування групи товару	Експорт		
	Вартість, тис. дол. США	у % до відп. періоду поперед. року	у % до загальн. обсягу
Всього	185 232,6	101,8	100,0
26 руди, шлаки та зола	43 733,1	104,2	23,6
72 чорні метали	31 611,0	73,2	17,1
85 електричні машини і устаткування	17 296,4	104,5	9,3
12 насіння і плоди олійних рослин	14 778,9	293,0	8,0
23 залишки і відходи харчової промисловості	12 532,2	128,0	6,8



15 жири та олії тваринного або рослинного походження	10 670,1	425,8	5,8
44 деревина і вироби з деревини	9 076,9	92,3	4,9
29 органічні хімічні сполуки	6 152,0	54,0	3,3
27 палива мінеральні; нафта і продукти її перегонки	5 128,1	59,4	2,8
31 добрива	4 309,1	2 584,6	2,3
94 меблі	3 844,9	383,0	2,1
73 вироби чорних металів	3 711,3	103,0	2,0
62 одяг текстильний	2 244,3	88,8	1,2

**Товарна структура імпорту з Республіки Польща до України
за 1 міс. 2012 року.**

(за даними Держкомстату України)

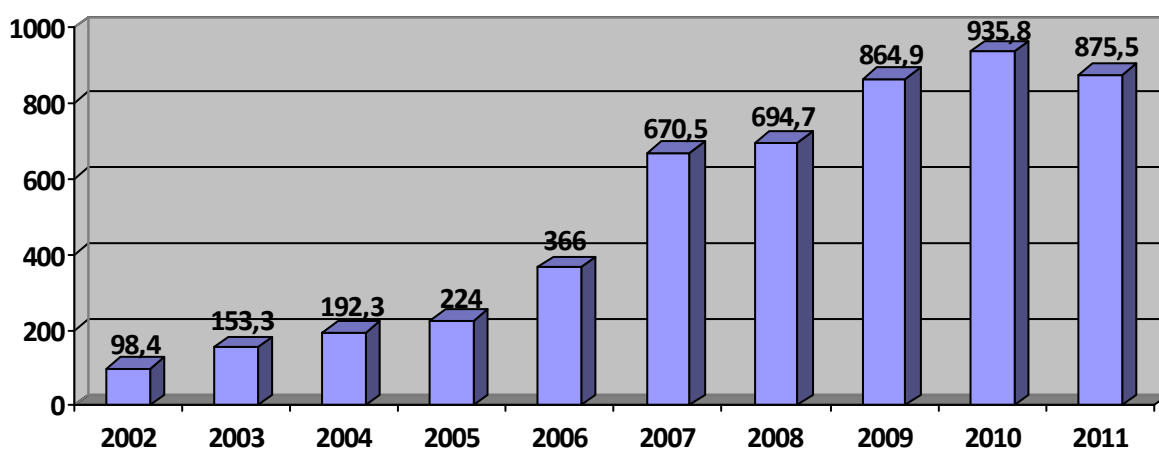
Номер та найменування групи товару	Імпорт		
	Вартість, тис. дол. США	у % до відп. періоду попер. року	у % до загальн. обсягу
Всього	179 344,3	118,0	100,0
27 енергетичні матеріали; нафта та продукти її перегонки	26 154,4	339,9	14,6
48 папір та картон	19 111,9	115,3	10,7
85 електричні машини і устаткування	19 217,0	160,8	10,7
39 полімерні матеріали, пластмаси	13 348,8	99,8	7,4
87 засоби наземного транспорту крім залізничного	8 529,3	202,8	4,8
84 котли, машини, апарати і механічні пристрої	7 586,7	54,0	4,2
33 ефірні олії, косметичні препарати	6 096,9	74,9	3,4
72 чорні метали	4 898,5	101,0	2,7
73 вироби з чорних металів	4 115,9	79,4	2,3
44 деревина і вироби з деревини	4 033,7	61,2	2,2
68 вироби з каменю, гіпсу, цементу	3 970,9	291,6	2,2
86 залізничні локомотиви	3 284,8	378,9	1,8
29 органічні хімічні сполуки	3 288,5	110,5	1,8



2.2. Інвестиційне співробітництво Україна-Польща

Станом на 31 грудня 2011 р. обсяги польських інвестицій в Україні становили 875,5 млн. дол. США, що складає 1,8% від загального обсягу іноземних інвестицій в Україну. З початку 2011 року спостерігається відтік польських інвестицій, так станом на 01.01.11р. вони складали – 933,4 млн. дол. США; станом на 01.07.11 р.- 894,4 млн. дол. США; станом на 01.10.11р. – 890,2 млн. дол. США, а на кінець року - 875,5 млн. дол. США.

Приріст польських інвестицій в Україну у період 2001 - 2011 рр.
(млн. дол. США)



Найвагомішими польськими інвестиціями в Україні є: фабрика будівельної кераміки «Церсаніт», фабрика паркету «Барлінек», меблева фабрика «Новий Стиль», фабрика упаковки «Кен-Пак», фабрика автозапчастин «Інтер-Гроклін», фабрика металообробки «Полімекс-Мостосталь», банк «Кредо», «Плюс-банк».

Динаміка українсько-польської інвестиційної співпраці у 2001 – 2011рр.

За даними Держкомстату України	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
З РП до України, тис. дол. США	69 298	98 419	153 316	179 484	224 000	366 000	670 500	694 700	864 900	935 800	875 500
З України до РП, тис. дол. США	343	328	350	293	21 300	24 200	30 100	46 900	49 400	49 100	48 200

За даними Державного комітету статистики України, **обсяги українських інвестицій в польській економіці станом на 31.12. 2011 р. склали 48,2 млн. дол. США**, що становить 0,7% від загального обсягу українських інвестицій за кордоном. За наявною інформацією, обсяг реальних українських інвестицій в РП, які з різних причин не зараховуються українською статистикою, перевищує 1 млрд. дол. США. У Польщі наразі діє щонайменше один десяток підприємств з українським капіталом.



Найвагомішими українськими інвестиційними проектами в РП є: металургійний комбінат „Гута Ченстохова” (інвестор - «ІСД»), суднобудівельний завод „Сточне Гданське” (інвестор - «ІСД»), «Гута Покуй» (інвестор - «Приват»), завод освітлювальних приладів «Геліос» (інвестор – «Іскра»), Варшавський автомобільний завод (інвестор - «Авто-ЗАЗ»), плодOPEREROBНИЙ завод «Т.В.Fruit Dwikozy» (інвестор - компанія «Т.В.Fruit» (власник торгівельної марки «Яблуневий дар»).



3. Пропозиції двостороннього співробітництва

3.1. Оголошення про виставки та конференції в Польщі і Україні

Місто проведення виставкового заходу	Назва виставкового заходу	Термін проведення виставкового заходу	Організатор виставкового заходу	Спеціалізація виставкового заходу
м. Бидгощ, вул. Гданьська, 173-175, Лісовий парк культури і відпочинку „Myślęcinek” Bydgoszcz, Gdańska 173-175, Leśny Park Kultury i Wypoczynku „Myślęcinek”	Międzynarodowe Targi Maszyn i Urządzeń dla Wodociągów i Kanalizacji WOD-KAN 2012 Міжнародна виставка машин і устаткування для водопостачання і каналізації	22.05.2012-24.05.2012 10:00-17:00	Izba Gospodarcza WODOCIĄGI POLSKIE ul. Jana Kasprowicza 2, 85-073 Bydgoszcz Sekretariat: Iwona Włodarek tel.: +48 52 376 89 10 fax: +48 52 376 89 20 e-mail: sekretariat@igwp.org.pl i.wlodarek@igwp.org.pl www.igwp.org.pl	Машинобудування, комунальне господарство
м. Варшава, вул. Марса, 56с, Торгівельно-конгресовий центр МТ Warszawa, ul. Marsa 56с, Centrum Targowo-Kongresowe MT	Międzynarodowe Targi - Technika, Paliwa, Ekologia, Energia, Myjnie STACJA PALIW 2012 - Міжнародна виставка - Техніка, Палива, Екологія, Енергія, Мийки	23.05.2012-25.05.2012	Polska Izba Paliw Płynnych Warszawa, ul. Słomińskiego 19 lok. 521 Katarzyna Czuba - k.czuba@paliwa.pl tel.+48 22 637 50 77 wew. 109 Joanna Ciołek - a.ciolek@paliwa.pl tel.+48 22 637 50 77 wew. 105 Biuro Targów - targi@paliwa.pl	Транспорт, хімія, охорона навколишнього середовища
М. Варшава, вул. Раковецька, 4, Національний Геологічний інститут Warszawa, ul. Rakowiecka 4, Państwowy Instytut Geologiczny	Międzynarodowe Targi Geologiczne GEOLOGIA 2012 – Міжнародна геологічна виставка	23.05.2012-24.05.2012	Zarząd Targów Warszawskich S.A. Biuro Zarządu ul.Puławska 12a 02-566 Warszawa +48 22 849 60 06 +48 22 849 35 84 http://www.ztw.pl	Гірництво і геологія
м. Краків, вул. Центральна, 41а, Торгові	Targi Wypożyczenia, Usług i Obiektów	25.05.2012-26.05.2012	Targi w Krakowie Sp. z o.o. ul. Centralna 41a	Здоров'я і краса



павільйони TwK Kraków. ul. Centralna 41a, Tereny Targowe TwK	SPA & WELLNESS 2012 – Виставка обладнання, послуг і об'єктів		31-586 Kraków tel.+ 48 12 644 59 32, +48 12 644 81 65; fax + 48 12 644 61 41 http://www.targi.krakow.pl e-mail: biuro@targi.krakow.pl	
м. Глівіце, вул. Кашубська, 28, Спортивний центр Сілезьської Політехніки Gliwice, ul. Kaszubska 28, Hala Sportowa Politechniki Śl.	Śląskie Targi Wnętrz- HOME & GARDEN 2012 Сілезьська виставка дизайну інтер'єру	26.05.2012- 27.05.2012 10:00-18:00	Agencja Informacyjno- Reklamowa PROMOCJA s.c. Os. XX-Lecia 20/3 34-100 Wadowice tel. +48 33 873 21 92, tel./fax: +48 33 873 11 70 http://www.promocja-targi.pl ; e-mail: komisarz@promocja-targi.pl	Будівництво, електроніка і автоматика, освітлення, меблі
м. Бидгощ, вул. Торунська, 59, Палац «ŁUCZNICZKA» Bydgoszcz, ul. Toruńska 59; Hala ŁUCZNICZKA	Międzynarodowe Targi Urządzeń, Technologii do Wytwarzania i Zastosowania Pelletu i Brykietu PELLETS- EXPO & BRYKIET- EXPO 2012 - Міжнародна виставка обладнання і технологій для виробництва і застосування пелет і брикетів	29.05.2012- 31.05.2012 10:00-17:00	CENTRUM TARGOWE POMORZA I KUJAW Lepper, Piotrowski, Wodzień sp.j. ul. Gajowa 34 85-087 Bydgoszcz tel. +48 52 375 80 28; tel/fax: +48 52 375 80 29 http://www.ctpik.com.pl e-mail: info@ctpik.com.pl	Енергетика
м. Гданськ, вул. Беньовського, 5, MTG Gdańsk, ul. Beniowskiego 5, MTG	Bałtycka Wystawa Materiałów i Sprzętu Stomatologicznego o BALTDENTICA 2012 - Балтійська виставка стоматологічних матеріалів і обладнання	01.06.2012- 02.06.2012 10:00 - 17:00	EXACTUS Anna Deja-Berduła, Ewa Mastalerz, Marek Wiktorowski 90-418 Łódź Al. Kościuszki 17 Ip. tel. (+48 42) 632 28 66 fax: (+48 42) 632 28 59 email: info@exactus.pl cede@cede.pl info@cede.pl	Медицина
с. Конколєво,	Wystawa	01.06.2012-	Polska Izba	Сільське



гм. Гродзік Великопольський Kąkolewo, gmina Grodzisk Wielkopolski	Rolnicza ZIELONE AGRO SHOW 2012 – Сільськогосподарська виставка	03.06.2012	Gospodarcza Maszyn i Urządzeń Rolniczych ul. Poznańska 118 87 - 100 Toruń Telefony: +48 (56) 651 47 40, (56) 623 31 25 Fax: +48 (56) 651 47 44 biuro@pigmur.pl	господарство, машинобудування
м. Кельце, вул. Закладова, 1, торгові павільйони ТК Kielce, ul. Zakładowa 1, Tereny Targowe TK	Międzynarodowa Wystawa Budownictwa i Wyposażenia Kościołów, Sztuki Sakralnej i Dewocjonaliów SACROEXPO 2012 - Міжнародна виставка будівництва та обладнання церков і релігійних мистецтв	18.06.2012- 20.06.2012	Targi Kielce S.A. ul. Zakładowa 1 25-672 Kielce tel. +48 41 365 12 22; fax +48 41 345 62 61 http://www.targikielce.pl e-mail: biuro@targikielce.pl	Будівництво, меблі, дизайн інтер'єру
м. Кельце, вул. Закладова, 1, торгові павільйони ТК Kielce, ul. Zakładowa 1, Tereny Targowe TK	Europejski Salon Nowych Technologii dla Muzeów, Konserwacji Zabytków i Dziedzictwa Narodowego EXPOSITIO 2012 – II Європейський салон нових технологій для музеїв, охорони пам'ятників і національної спадщини	18.06.2012- 20.06.2012	Targi Kielce S.A. ul. Zakładowa 1 25-672 Kielce tel. +48 41 365 12 22; fax +48 41 345 62 61 http://www.targikielce.pl e-mail: biuro@targikielce.pl	Музейна справа, будівництво, технології
м. Гданськ, вул. Беньовського, 5, MTG Gdańsk, ul. Beniowskiego 5, MTG	Bałtyckie Targi MilitarneBALT- MILITARY- EXPO 2012 – Балтійська військова виставка	27.06.2012- 29.06.2012	MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE SA ul. Beniowskiego 5, 80-382 Gdańsk tel. +48 58 554 92 00, faks +48 58 552 21 68 sekretariat@mtgsa.com.pl	Військова галузь

**3.2. Оголошення про приватизацію та тендери у Польщі**

Тематика тендеру: замовник	Номер оголошенн я	Термін складання заявок	Контакт, додаткова інформація
Реконструкція лісових пожежних доріг та відновлення паркувального майданчика і внутрішніх доріг	167512 - 2012	11.06.2012 10:00	Лісництво Мишинець вул. Заводде, 3, 07-430, м. Мишинець Мазовецьке воєводство Nadleśnictwo Myszyniec Zawodzie 3, 07-430 Myszyniec, <a href="http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/r
dlp_olsztyn/nadl_myszyniec">http://bip.lasy.gov.pl/pl/bip/dg/r dlp_olsztyn/nadl_myszyniec Tel +48 29 7721413, 7722215 Fax +48 29 7721421
Ремонт дороги обласного значення	124194 - 2012	31.05.2012 11:30	Свентокшиська адміністрація воєводських доріг вул. Ягелонська, 72, 82-300, м. Кельце Свентокшиське воєводство Świętokrzyski Zarząd Dróg Wojewódzkich ul. Jagiellońska 72, 25-602 Kielce, www.szdw.kielce.com.pl Tel. +48 41 347-04- 71,80,81,90,91 Fax +48 41 347-04-70
Будівництво колумбарію на міському кладовищі	156862 - 2012	05.06.2012- 12:00	Міське підприємство комунальних послуг вул. 3-го травня, 11, 41-200, Сосновець, Шльонське воєводство Miejski Zakład Usług Komunalnych ul. 3-go Maja 11, 41-200 Sosnowiec, www.mzuk.sosnowiec.pl Tel. +48 32 2666297, 2664476
Ремонт доріг районного значення	166720 - 2012	06.06.2012 10:00	Адміністрація гміни Браніце, вул. Словацького, 3, 48-140, м. Браніце, Опольське воєводство Gmina Branice



			ul. Słowackiego 3, 48-140 Branice www.branice.pl Tel. +48 774868192 Fax +48 774868230
Виконання ремонтних робіт	114461 - 2012	31.05.2012 09:30 11.06.2012 09:00	Адміністрація комунального майна вул. ген. Бема, 89/1 15-370, м. Бялисток, Підляське воєводство Zarząd Mienia Komunalnego ul. gen. J. Bema 89/1 , 15-370 Białystok, www.zmk.bialystok.pl Tel. +48 85 7479457 Fax +48 85 7479483
Аукціон з продажу акцій Товариства «SUPOMET» місцерозташуванням в м. Познань SUPOMET Sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu		08.06.2012	Міністерство державного скарбу РП вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, 621- 33-61 minister@msp.gov.pl pani Anna Włodarczyk- Tworkowska pok. nr 591, tel. +48 22 695 88 77.
Аукціон з продажу акцій Товариства Механічний завод "HAMECH" Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Хайнувка spółki Zakłady Maszynowe „HAMECH” Sp. z o.o. z siedzibą w Hajnówce		04.06.2012	Міністерство державного скарбу РП вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, 621- 33-61 minister@msp.gov.pl Pani Katarzyna Krupa, pok. 734, tel. +48 (22) 695 88 64
Відкритий тендер на придбання акцій		25.06.2012	Міністерство державного скарбу РП



Товариства «Elektrocarbon» з місцерозташуванням в м. Тарновські Гури Elektrocarbon spółka z o.o. z siedzibą w Tarnowskich Górach		14.00	вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, +48 621-33-61 minister@msp.gov.pl pan Andrzej Leszczyński, Ministerstwo Skarbu Państwa, pok. 588, tel. +48 (22) 695-81-78, e-mail: andrzej.leszczynski@msp.gov.p l
Відкритий тендер на придбання акцій Товариства «POLDIM Dębica » з місцерозташуванням в м. Денбіца POLDIM Dębica S.A. z siedzibą w Dębicy		18.06.2012 14.00	Міністерство державного скарбу РП вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, 621- 33-61 minister@msp.gov.pl Pani Anna Dobrzynska, Ministerstwo Skarbu Państwa, pok. 513, tel. +48 (22) 695-85-98, e-mail: Anna.Dobrzynska@msp.gov.pl
Відкритий тендер на придбання акцій Товариства Офісний центр «Грюндвальська площа» з місцерозташуванням в м. Катовіце Centrum Biurowe Plac Grunwaldzki S.A. z siedzibą w Katowicach		11.06.2012 14.00	Міністерство державного скарбу РП вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, 621- 33-61 minister@msp.gov.pl Pani Paulina Warszewska, pok. 590, tel. +48 (22) 695-83-11, e-mail:



			paulina.warszewska@msp.gov.pl.
Аукціон з продажу акцій Товариства Підприємство торгівлі сільськогосподарським обладнанням „Agroma” з місцезнаходженням в м. Шверкланець Przedsiębiorstwo Handlu Sprzętem Rolniczym „Agroma” sp. z o.o. z siedzibą w Świerkłańcu		12.06.2012 12.00	Міністерство державного скарбу РП вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, 621-33-61 minister@msp.gov.pl Pani Magdalena Wosik tel. +48 22 695 82 00; e-mail: magdalena.wosik@msp.gov.pl
Аукціон з продажу акцій Товариства «Любуські меблеві фабрики» з місцезнаходженням в м. Швєбодзін Lubuskie Fabryki Mebli S.A. z siedzibą w Świebodzinie		12.06.2012	Міністерство державного скарбу РП вул. Круча 36/Вспульна 6 Ministerstwo Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa Tel: +48 (22) 695 80 00 +48 (22) 695 90 00 Fax: +48 (22) 628-08-72, 621-33-61 minister@msp.gov.pl Pani Agnieszka Borek pok. 508, tel. +48 (22) 695 88 08.

3.3. Пропозиції польських фірм про співпрацю

- Пропозиції торговельні

Компанія Р.Р.Н. "ROTEX D.G." S.C. зацікавлена у налагодженні співробітництва з українськими компаніями, які займаються торгівлею макулатурою.



Компанія планує купувати 2000 тонн щомісяця. Компанію цікавить в основному твердий картон.

Контакт:
Р.Р.Н. "ROTEX D.G." S.C.
ul. Partyzantów 21
42-300 Myszków
Даріуш Кравчик

Моб. +48 660 430 310
tel/fax
34 313 74 90
34 313 74 91
34 313 74 92

Компанія «LIZARD» зацікавлена у налагодженні співпраці з українськими фірмами. Компанія пропонує свої послуги у сфері сервісного обслуговування інформаційних систем, надає інформаційну підтримку українським фірмам для відкриття нових підприємств чи галузей в Польщі.

Сфера діяльності компанії включає: консультації щодо приміщення та мережі, підключення до Інтернету та телефонної лінії, умови підключення, проведення, введення в експлуатацію всіх інформаційних послуг, серверів, модемів, принтерів, робочих місць і ін.

Контакт:
«LIZARD»
Павел Васілевський – спеціаліст
з питань продажу і маркетингу
tel. +48 22 849 16 14

mob.+48 606 700 076
Dworkowa 3, 00-784 Warszawa
Email: info@lizard.pl
www.lizard.pl
www.message labs.com.pl

Компанія «Europoles» зацікавлена у налагодженні співпраці із українськими компаніями. «Europoles» є провідним виробником щогл, опор і веж, які широко використовуються в таких галузях промисловості, як:

- освітлення (щогли для вуличного освітлення і проекторного)
- енергетика (системи підтримки ліній електропередачі низької, середньої та високої напруги)
- реклама (рекламні пілони і флагштоки)
- телекомунікація (вишки для мобільного зв'язку)
- транспорт (тягові стовпи для міського і міжміського транспорту, щогли для інфраструктури аеропортів)



Контакт:
Europoles Sp. z o.o.
ul. Marszałkowska 84/92
00-514 Warszawa
Ерик Клопотовський – менеджер
з питань маркетингу

Tel.: (22) 244 19 78
Fax: (22) 244 19 71
Mobile: +48 601 548 233
e-mail: eklopotowski@europoles.pl
www.europoles.pl



Компанія «PGNiG Technologie» займається будівництвом трубопроводів і газопроводів на території Польщі. Компанія зацікавлена у налагодженні співробітництва з українськими компаніями, які можуть надати бригаду кваліфікованих працівників у сфері зварювальних і монтажних робіт для реалізації вищезгаданих проектів.

Контакт:
PGNiG TECHNOLOGIE sp. z o. o.
Juliusz Gosciniak – старший спеціаліст з питань реалізації проектів

ul. M. Kasprzaka 25,
01-224 Warszawa
kom. +48 603 338 839
[**juliusz.gosciniak@technologie.pgnig.pl**](mailto:juliusz.gosciniak@technologie.pgnig.pl)

Компанія „Leroy Merlin Polska” є частиною однієї з найбільших торговельних мереж магазинів DIY (Do It Yourself називається - "зроби сам" - промисловий термін магазинів з матеріалами для ремонту і іншого типу хатніх робіт самостійно). Компанія зацікавлена у налагодженні співпраці з українськими виробниками металевих огорож і брам для саду, решіток і панелі з метою купівлі вищезазначених товарів.

Контакт:
„Leroy Merlin Polska”
Катажина Васілевська – спеціаліст з питань імпорту

ul. Targowa 72,
03-734 Warszawa
tel.+48 22 52 85 917
[**KWasilewska@leroymerlin.pl**](mailto:KWasilewska@leroymerlin.pl)

Польська фірма "KASKADA" зацікавлена у налагодження співпраці з українськими зерновими підприємствами з метою купівлі збіжжя (в кількості кілька тисяч тон кожного виду).

Контакт:
Tomasz Majchrzak "KASKADA "
95-040 Koluszki ul. Natolińska 11a

Tel/fax : +48 44 714 07 07
mobile : +48 669 858 458

- **Пропозиція інвестиційної співпраці**

Продається центр здоров'я і відпочинку «Mona Lisa». Санаторій знаходиться на березі Балтійського моря в м. Колобжег – найбільшому і найкрасивішому польському курорті. Площа санаторію становить 3.153 м2. Будівля у хорошому технічному стані, та приймає гостей. Додаткова інформація: 48 номерів, апартамент власника, ресторан, кафе, бар, рекреативно-реабілітаційна зона, закритий басейн з базою (гардероб і душові кабінки), конференц-зал.

Контакт:
Ришард Наврат - Фінансовий директор «Infraster»
Вул.Равська 1b, 53-118 Вроцлав

Тел.: +48 71 343 86 89
Факс: +48 71 342 02 00
Mail: d.romanowska@infraster.pl

- **Форуми та конференції**



П'ятий всесвітній конгрес етики і бізнесу

11-14 липня 2012 року у Варшавському університеті ім.Л.Козмінського проходитиме П'ятий всесвітній конгрес етики і бізнесу ISBE. Ця подія проходить раз на чотири роки. Організаторами заходу традиційно є Міжнародне товариство бізнесу, економіки і етики (ISBEE). У 2012 році організатором Конгресу є Варшавський університет ім.Л.Козмінського - краща бізнес-школа в країнах Центральної і Східної Європи. У конгресі беруть участь найвідоміші бізнес - практики і видатні вчені з усіх континентів, провідні фахівці у сфері етики, соціальної відповідальності бізнесу, економіки.

Основними спонсорами заходу є «Telecomunikacja Polska» і «Auchan». Конгрес проходитиме під патронатом Голови міста Варшава проф. Ханни Гронкевич-Вальц.

Тема конференції: Традиції та нові горизонти: у напрямку до доброчесної відповідальності. Мовою конференції є англійська.

Глобальна криза довіри демонстративно показала, що стійке майбутнє можна будувати тільки на основі етики і відповідальності. Конгрес встановлює напрями майбутніх досліджень і ініціатив, які повинні стати відповіддю на складні глобальні проблеми і можливі рішення.

Більш детальну інформацію можна отримати на веб-сторінці: www.isbee2012.kozminski.edu.pl



Шановні читачі бюлетеня!

З метою підвищення якості даного бюлетеня та якнайбільшого задоволення Ваших потреб будемо вдячні за можливі питання, коментарі та пропозиції, які просимо надсилати за адресою: tem@ukraine-emb.pl



Підготовлено Посольством України в РП
tem@ukraine-emb.pl
тел.: (+4822) 629-34-46
факс: (+4822) 629-81-03, 622-47-43
